



**UNIONE ITALIANA**  
Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via – Ulica – Uljarska 1/IV  
51000 FIUME – RIJEKA - REKA  
Tel. + 385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr  
www.unione-italiana.hr  
ID Skype: unione.italiana.fiume  
**GIUNTA ESECUTIVA**

Sig. Amm. 013-04/2014-15/18  
N° Pr. 2170-67-02-14-9

Ai sensi dell'articolo 43 dello Statuto dell'Unione Italiana e degli articoli 4, 19 e 26 del *“Regolamento di procedura della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana”*, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, nel corso della sua II Sessione ordinaria, tenutasi a Dignano, il 12 settembre 2014, dopo aver esaminato l' *“Informazione e le indicazioni di procedura relative alle nuove disposizioni del Regolamento sullo svolgimento di gite, escursioni e altre attività educativo-istruttive al di fuori della scuola del Ministero della Scienza dell'Istruzione e dello Sport della Repubblica di Croazia”*, presentata dalla prof.ssa Norma Zani, su proposta del Titolare del Settore *“Educazione e Istruzione”*, ha approvato la seguente:

### **CONCLUSIONE**

**12 settembre 2014, N° 18,**

***“Informazione e indicazioni di procedura relative alle nuove disposizioni del Regolamento sullo svolgimento di gite, escursioni e altre attività educativo-istruttive al di fuori della scuola del Ministero della Scienza dell'Istruzione e dello Sport della Repubblica di Croazia”***

1. Si approva l'*“Informazione e le indicazioni di procedura relative alle nuove disposizioni del Regolamento sullo svolgimento di gite, escursioni e altre attività educativo-istruttive al di fuori della scuola del Ministero della Scienza dell'Istruzione e dello Sport della Repubblica di Croazia”* che costituisce parte integrante del presente Atto.
2. L'Unione Italiana e l'Università Popolare di Trieste, nell'ambito della reciproca collaborazione, nel programmare, definire e attuare le escursioni, le gite, i viaggi e le uscite didattiche dovranno attenersi alle nuove disposizione in materia vigenti in Croazia. A tale fine dovranno rivedere e aggiornare tutti i criteri, le delibere, gli atti e i regolamenti fino ad ora adottati per l'organizzazione di dette escursioni didattiche.
3. L'attuazione della presente Conclusione è di competenza degli Uffici amministrativi dell'UI.
4. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione. Se ne dispone la pubblicazione sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.hr](http://www.unione-italiana.hr).

Il Presidente  
Maurizio Tremul

Dignano, 12 settembre 2014

Recapitare:

- All'Università Popolare di Trieste
- Al Presidente dell'Unione Italiana, On. Furio Radin.
- Al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Sig. Roberto Palisca.
- Al Vicepresidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Sig. Paolo Demarin.
- Al Segretario Generale dell'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva, Dott.ssa Christiana Babić.
- Alla Direttrice dei Servizi Amministrativi dell'UI, Sig.ra Orietta Marot.
- Al Segretario della GE, Sig. Marin Corva.
- All'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva.
- Archivio.

## MOTIVAZIONE

Il Ministero della Scienza dell'Istruzione e dello Sport della Repubblica di Croazia ha emanato un nuovo *“Regolamento sullo svolgimento di gite, escursioni e altre attività educativo-istruttive al di fuori della scuola”*, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della RC NN n. 67/2014, in base al quale la prof.ssa Norma Zani ha steso l'*“Informazione e le indicazioni di procedura relative alle nuove disposizioni del Regolamento sullo svolgimento di gite, escursioni e altre attività educativo-istruttive al di fuori della scuola del Ministero della Scienza dell'Istruzione e dello Sport della Repubblica di Croazia”*.

Le disposizioni del nuovo Regolamento si riferiscono a tutti i tipi di uscite didattiche, escursioni, gite e viaggi ed in relazione alle uscite didattiche organizzate nell'ambito della collaborazione UI – UPT tali disposizioni normative devono essere rispettate. Pertanto si delibera come nel dispositivo del presente Atto.

## *I n f o r m a z i o n e* *e indicazioni di procedura*

relative alle nuove disposizioni normative del „*Regolamento sullo svolgimento di gite, escursioni e altre attività educativo-istruttive al di fuori della scuola*“  
del *Ministero della Scienza dell'Istruzione e dello Sport della Repubblica di Croazia*

Il *Ministero della Scienza dell'Istruzione e dello Sport della Repubblica di Croazia* ha emanato un nuovo „*Regolamento sullo svolgimento di gite, escursioni e altre attività educativo-istruttive al di fuori della scuola*“ , pubblicato sul Bollettino Ufficiale NN n. 67/2014.

Le disposizioni del nuovo Regolamento si riferiscono a tutti i tipi di uscite didattiche, escursioni, gite e viaggi. Non sono previste eccezioni per le uscite gratuite per gli alunni (rispettivamente per i loro genitori).

In relazione alle uscite didattiche organizzate nell'ambito della collaborazione UI – UPT sono importanti le seguenti disposizioni normative:

- Tutte le uscite didattiche, di qualsiasi genere e forma, devono essere esclusivamente in funzione della realizzazione del curriculum nazionale e del piano e programma didattico;
- Le uscite che non sono volte alla realizzazione del curriculum e del piano e programma didattico sono proibite;
- Le uscite didattiche vanno pianificate per ogni classe con il curriculum scolastico rispettivamente con il piano e programma della scuola;
- Le uscite didattiche vengono proposte dall'insegnante, dal consulente professionale, dal preside, dai genitori;
- Il capoclasse deve informare i genitori all'inizio dell'anno scolastico, prima che il curriculum nonché il piano e programma vengano approvati, di tutte le uscite didattiche programmate;
- L'istituzione scolastica deve richiedere il consenso scritto dei genitori per la partecipazione dell'alunno all'uscita didattica almeno 7 giorni prima della stessa;
- Nel caso l'uscita didattica consista in un viaggio articolato in più giorni, devono essere garantiti ai partecipanti almeno due pasti al giorno;
- Le uscite didattiche per gli alunni delle scuole elementari si organizzano sul territorio della R. di Croazia. Eccezionalmente pure all'estero con il consenso scritto dei genitori e la delibera del Comitato scolastico;
- L'uscita didattica può durare al massimo 5 giorni per le scuole elementari e 7 giorni per le medie superiori;
- Per tutte le uscite didattiche è necessario il consenso preventivo di due terzi dei genitori della classe;
- Alle uscite didattiche partecipano di regola tutti gli alunni della classe eccetto coloro che non lo possono fare a causa di problemi di salute oppure che scelgono di non partecipare in base ai propri diritti costituzionali;
- Ogni classe è accompagnata dal capoclasse e da un insegnante accompagnatore;

- Per ogni uscita il capoclasse predisporre il piano e programma esecutivo specificando le finalità educativo-istruttive, i traguardi, il percorso attuativo e i termini di valutazione;
- Ogni uscita didattica va registrata nella documentazione pedagogica;
- Nel caso durante l'uscita didattica accadano degli atti di violenza nei confronti di persone o di cose, il capoclasse deve informarne immediatamente i genitori, che sono tenuti a venire immediatamente a prendere il/la figlio/a nonché a risarcire i danni che l'insegnante ha assodato essere stati provocati intenzionalmente dall'alunno/a;
- L'articolo 24 si riferisce alle persone fisiche e/o giuridiche che offrono agli alunni la realizzazione delle uscite didattiche con la partecipazione a programmi educativi e determina l'obbligo di tali persone di presentare il piano e programma, la specifica delle finalità, delle attività, dei traguardi e dei sussidi didattici;
- Per il trasporto degli alunni possono venir utilizzati soltanto i mezzi di trasporto che ottemperano alle condizioni prescritte per il trasporto di bambini;
- Nel caso risulti necessario condurre l'alunno dal medico, uno dei due insegnanti deve obbligatoriamente accompagnare l'alunno/a dal medico e informare immediatamente i genitori indicando il luogo in cui si trova l'alunno/a, la natura della malattia/delle ferite.

Dalle succitate disposizioni si evince:

- l'obbligo per l'Unione Italiana e l'Università Popolare di Trieste di attenersi per tutte le uscite didattiche che vengono organizzate, di uno, due, tre, quattro e cinque giorni;
- l'impossibilità di organizzare uscite che durino più di 5 giorni (quattro pernottamenti) per la scuola elementare;
- l'obbligo di prevedere per ogni classe due accompagnatori indipendentemente dal numero degli alunni che compongono la classe;
- l'obbligo di comunicare con largo anticipo alle scuole le uscite didattiche che vengono programmate di modo che le scuole possano presentarle ai genitori, farle approvare e poi inserirle nei documenti programmatici dell'anno scolastico;
- l'obbligo per l'Unione Italiana e l'Università Popolare di Trieste di programmare le uscite didattiche in funzione del curricolo e del piano e programma delle scuole;
- l'obbligo per l'Unione Italiana e l'Università Popolare di Trieste di presentare il piano e programma di ciascuna uscita didattica articolato con le finalità, i sussidi didattici e le attività;
- l'obbligo di utilizzare esclusivamente mezzi di trasporto che ottemperino alle condizioni prescritte per il trasporto di bambini;
- l'obbligo di organizzare ciascuna uscita didattica per tutti gli alunni della classe. Eccezionalmente, si possono organizzare delle uscite didattiche per gli alunni dotati che si devono configurare quali contenuti integrativi ai sensi delle disposizioni dell'art. 63 comma 1 della *Legge sull'educazione e istruzione nella scuola elementare e media superiore* e come tali vanno inserite nel curricolo scolastico.

prof.ssa Norma Zani, m.p.

Fiume, 8 settembre 2014

## GIUNTA ESECUTIVA

Sig. Amm. 013-04/2007-15/8  
N° Pr. 2170-67-02-07-12

Ai sensi dell'articolo 39 dello Statuto dell'Unione Italiana e degli articoli 19 e 26 del "Regolamento di procedura della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana", la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana nel corso della sua XI Sessione ordinaria, tenutasi a Matterada, il 28 maggio 2007, dopo avere esaminato la comunicazione dell'Università Popolare di Trieste relativa alla corresponsione delle indennità di missione ai dipendenti dell'Università Popolare di Trieste nello svolgimento dei compiti di accompagnamento in occasione di viaggi, conferenze e seminari, realizzati nell'ambito della collaborazione UI-UPT, su proposta del titolare della Presidenza della Giunta Esecutiva, ha approvato la seguente:

### CONCLUSIONE

**28 maggio 2007, N° 179,**

***“Accompagnamenti in occasione di viaggi, conferenze e seminari:  
Indennità di missione ai dipendenti dell'Università Popolare di Trieste”***

1. In relazione all'imputazione delle spese relative agli accompagnamenti in occasione di viaggi d'istruzione, conferenze, seminari e colonia soggiorno montano, realizzati nell'ambito della collaborazione UI-UPT, si propone la seguente soluzione:
  - A) Affidamento totale degli incarichi di accompagnamento esclusivamente ai dipendenti dell'Università Popolare di Trieste.
  - B) Razionalizzazione dell'utilizzo della funzione di accompagnamento circoscritta solamente ai casi effettivamente necessari.
  - C) Limitazione del numero degli accompagnatori, in ragione di uno per singola iniziativa.
  - D) Definizione dei compiti e delle mansioni degli accompagnatori.
  - E) Imputazione dei costi di accompagnamento a carico delle spese di gestione dell'Università Popolare di Trieste.
2. La presente Conclusione è trasmessa all'Università Popolare di Trieste.
3. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana [www.cipo.hr](http://www.cipo.hr).

Il Presidente  
Maurizio Tremul

Matterada, 28 maggio 2007

Recapitare:

- All'Università Popolare di Trieste.
- Al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, On. Furio Radin.
- Alla Direttrice dei Servizi Amministrativi dell'UI, Sig.ra Orietta Marot.
- Al Segretario della GE, Sig.ra Ingrid Budiselić.
- All'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva.
- Archivio.

## MOTIVAZIONE

L'Università Popolare di Trieste a più riprese (comunicazione in data 23 gennaio 2007, riunione di vertice UI-UPT del 5 febbraio 2007) e per ultima con lettera in data 8 maggio c.a., ha sottoposto all'attenzione dell'Unione Italiana la questione dell'imputazione delle spese relative agli accompagnamenti in occasione di viaggi d'istruzione, conferenze, seminari e colonia soggiorno montano, realizzati nell'ambito della collaborazione UI-UPT.

L'UPT, con il consenso del Collegio dei Revisori dei Conti, ha deliberato che dette spese siano imputate a carico della collaborazione UI-UPT e non delle spese di gestione UPT nei casi in cui si tratti di incarichi affidati a soggetti terzi (aziende o liberi professionisti), gravando, in questo modo, il capitolo di spesa delle singole attività.

L'UPT ha ridotto, quindi, per i propri dipendenti, gli importi di missione per le succitate funzioni richiedendo, al contempo, che tali costi siano inseriti nei singoli capitoli di spesa delle attività cui si riferiscono.

La problematica è stata trattata durante la riunione di vertice UI-UPT del 5 febbraio 2007, nel corso della quale l'UI ha espresso la propria contrarietà alla soluzione prospettata.

L'UPT, nella sua comunicazione dell'8 maggio 2007, propone che l'intera questione sia risolta in due possibili modi:

- A) Affidamento delle funzioni citate esclusivamente a soggetti terzi, con imputazione dei costi a carico della collaborazione UI-UPT.
- B) Affidamento quasi totale (tranne alcuni casi) delle citate funzioni ai dipendenti UPT, con imputazione a carico della collaborazione UI-UPT.

L'UPT caldeggia la seconda soluzione e invita l'UI a condividerla.

Con il presente Atto, la GE dell'UI propone quanto segue:

- A) Affidamento totale degli incarichi di accompagnamento esclusivamente ai dipendenti dell'Università Popolare di Trieste.
- B) Razionalizzazione dell'utilizzo della funzione di accompagnamento circoscritta solamente ai casi effettivamente necessari.
- C) Limitazione del numero degli accompagnatori, in ragione di uno per singola iniziativa.
- D) Definizione dei compiti e delle mansioni degli accompagnatori.
- E) Imputazione dei costi di accompagnamento a carico delle spese di gestione dell'Università Popolare di Trieste.